

4

<p align="center"><b>Sous-Commission Paritaire Sabena 315.01</b></p> <p align="center"><b>CCT relative au transfert du personnel du département "Training et Simulator Maintenance" de la S.A. SABENA vers la S.A. Sabena Flight Academy</b></p>	<p align="center"><b>Paritair Subcomité Sabena 315.01</b></p> <p align="center"><b>CAO betreffende de personeelstransfert van het département "Training en Simulator Maintenance" van de N.V. SABENA naar de N.V. Sabena Flight Academy</b></p>
<p>Entre, d'une part</p> <p>la F.E.B. - Sabena,</p> <p>représentée par Madame Hilde BURIE et par Monsieur Patrick du BOIS</p> <p>et, d'autre part</p> <p>les organisations représentatives des travailleurs</p> <p>représentées par :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pour la C.S.C., Monsieur Jan COOLBRANDT, C.C.S.P.</li> <li>• pour la F.G.T.B., Monsieur Karel GACOMS, C.M.B. et Monsieur Freddy TACK, C.G.S.P.</li> <li>• pour la C.G.S.L.B., Monsieur Jean ROM</li> </ul> <p>il a été convenu ce qui suit :</p> <p>La présente CCT est d'application à l'ensemble des membres du personnel du département "Training &amp; Simulator Maintenance" de la S.A. Sabena qui sont transférés à la S.A. Sabena Flight Academy</p> <p>Les articles 1, 2, 3, 4, 5 (à l'exception du point b tiret 1 et 2), 6, 7, 9, 10, 11, 12 s'appliquent à l'ensemble des travailleurs de la S.A. Sabena Flight Academy</p> <p><b>Article 1 :</b> Les parties reconnaissent que la S.A. Sabena Flight Academy tombera sous la compétence de la Commission Paritaire n° 315 et la Sous-Commission Paritaire n° 315.01.</p>	<p>Tussen, enerzijds</p> <p>het V.B.O. - Sabena,</p> <p>vertegenwoordigd door Mevrouw Hilde BURIE en door de Heer Patrick du BOIS</p> <p>en, anderzijds</p> <p>de representatieve vakverenigingen</p> <p>vertegenwoordigd door :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• voor het A.C.V., de heer Jan COOLBRANDT, C.C.O.D.</li> <li>• voor het A.B.V.V., de heer Karel GACOMS, C.M.B. en de heer Freddy TACK, A.C.O.D.</li> <li>• voor het A.C.L.V.B., de heer Jean ROM</li> </ul> <p>wordt overeengekomen hetgeen volgt :</p> <p>Deze CAO is van toepassing op alle personeelsleden van het département Training &amp; Simulator Maintenance" van de N.V. Sabena die naar de N.V. Sabena Flight Academy getransfereerd worden.</p> <p>De artikels 1, 2, 3, 4, 5 (met uitzondering van punt b streepje 1 en 2), 6, 7, 9, 10, 11, 12 zijn van toepassing op alle personeelsleden van de N.V. Sabena Flight Academy</p> <p><b>Artikel 1 :</b> De partijen erkennen dat de N.V. Sabena Flight Academy onder de bevoegdheid van het Paritair Comité nr 315 en het Paritair Subcomité nr 315.01 zal vallen.</p>

NEERLEGGING DEROT / REGISTR. ENREGISTR.  
0? -09- 1999 | 27 -01- 2000

SB.702 / 16 / 315.01 | 1  
ce [signature]

H s'en suit que les conventions qui ont été conclues à ces niveaux et qui sont reprises dans la liste en annexe resteront d'application.

Ces C.T.T. devront donc être considérées comme des normes minimales.

**Article 2 :**

La CCT du 05.02.1974 n'est pas d'application à la S.A. Sabena Flight Academy.

Par contre, la C.C.T. n° 5 du 24 mai 1971 concernant le statut des délégations syndicales sera d'application.

La Délégation Syndicale est composée de 3 délégués effectifs. Chaque délégué disposera pour l'accomplissement de sa mission de 4 heures par mois à prélever sur le temps de travail.

Pour pouvoir remplir les fonctions de délégué effectif, il faut remplir les conditions suivantes :

- être agé de 18 ans au moins;
- avoir une année d'ancienneté au sein de la société;
- être affilié à une des organisations syndicales signataires de la présente convention et désigné par elle.

La délégation syndicale est composée pour 4 ans. Elle sera renouvelée au moment des élections sociales.

Les mandats sont renouvelables. En dehors de l'échéance normale, le mandat de délégué prend fin :

- lorsque l'intéressé ne réunit plus les conditions prévues ci-dessus;
- à la requête de l'organisation syndicale qui l'a nommé;
- par démission de l'intéressé.

Si le mandat d'un délégué syndical prend fin au cours de son exercice, pour quelque raison que ce soit, l'organisation syndicale à laquelle le délégué appartient désignera la personne qui achèvera le mandat parmi

Hieruit volgt dat de conventies, die op deze niveau's afgesloten zijn en die hernomen worden in de hierbijgevoegde lijst van toepassing zullen blijven.

Deze CAO's zullen dus als minimale norm beschouwd dienen te worden.

**Artikel 2 :**

De CAO van 05.02.1974 is niet van toepassing op de N.V. Sabena Flight Academy.

Daarentegen zal de CAO n° 5 van 24 mei 1971 betreffende het statuut van de syndicale delegaties van toepassing zijn.

De Syndicale Delegatie is samengesteld uit 3 effectieve afgevaardigden. Elke afgevaardigde zal over 4 uur per maand, af te nemen van zijn arbeidstijd, beschikken om zijn opdracht te volbrengen.

Om de functie van effectief afgevaardigde te kunnen uitoefenen, dient men aan de volgende voorwaarden te voldoen :

- ten minste 18 jaar oud zijn;
- een anciënniteit van 1 jaar binnen de maatschappij hebben;
- lid zijn van één van de syndicale organisaties die deze conventie ondertekenen en door haar aangeduid.

De syndicale delegatie is samengesteld voor 4 jaar. Zij wordt hernieuwd op het ogenblik van de sociale verkiezingen.

De mandaten zijn hernieuwbaar. Buiten de normale vervalddag, stopt het mandaat van afgevaardigde :

- wanneer de betrokkene niet meer aan de hierboven vermelde voorwaarden voldoet .
- op verzoek van de syndicale organisatie die hem benoemd heeft;
- bij ontslag door betrokkene.

Indien het mandaat van een syndicaal afgevaardigde afloopt tijdens zijn looptijd, voor welke reden dan ook, zal de syndicale organisatie waarvan betrokkene deel uitmaakt, een persoon van het personeel

*Handwritten signature and initials*

les autres travailleurs de la société, pour autant qu'elle remplisse les conditions reprises ci-dessus.

Les organisations syndicales signataires se mettront d'accord sur le nombre de mandats de délégués syndicaux revenant à chacune d'elle. Elles communiqueront ce choix par lettre recommandée à la direction.

La délégation syndicale ne disposera pas d'un local spécifique.

**Article 3 :**

N'ayant pas de Conseil d'Entreprise, la S.A. Sabena Flight Academy ne participera pas au Conseil d'Entreprise du Groupe. Néanmoins, les informations concernant la S.A. Sabena Flight Academy seront fournies au Conseil d'Entreprise du Groupe.

**Article 4 :**

Dans la mesure des emplois vacants au sein du groupe Sabena, des qualités et capacités professionnelles des intéressés, les travailleurs de la S.A. Sabena Flight Academy pourront solliciter et faire une mutation vers les sociétés du groupe Sabena et inversement.

Dans le cadre de cette mutation, l'ancienneté restera acquise.

Les conditions de travail seront celles qui sont d'application au sein des sociétés du groupe Sabena, respectivement à la S.A. Sabena Flight Academy.

**Article 5 :**

Les droits et obligations des travailleurs transférés ainsi que les conditions de travail légales, conventionnelles et contractuelles de la S.A. Sabena fixées ci-dessous seront d'application à la S.A. Sabena Flight Academy :

aanduiden die het mandaat verder zal uitvoeren, op voorwaarde dat deze persoon aan alle vereiste voorwaarden zoals hierboven vermeld voldoet.

De ondertekenende syndicale organisaties zullen onder mekaar afspreken op hoeveel syndicale mandaten elke organisatie recht heeft. Zij zullen dit per aangetekend schrijven aan de directie meedelen.

De syndicale delegatie zal niet over een welbepaald lokaal beschikken.

**Artikel 3 :**

Daar de N.V. Sabena Flight Academy geen Ondernemingsraad heeft, zal zij niet aan de Ondernemingsraad van de Groep deelnemen. De informatie betreffende de N.V. Sabena Flight Academy zal echter wel gegeven worden in de Ondernemingsraad van de Groep.

**Artikel 4 :**

In functie van de vacatures binnen de Sabenagroep, de professionele kwaliteiten en capaciteiten van de geïnteresseerden zullen de werknemers van de N.V. Sabena Flight Academy kunnen solliciteren en muteren naar de ondernemingen van de Sabenagroep en omgekeerd.

In het kader van deze mutatie zal de anciënniteit behouden blijven.

De arbeidsvoorwaarden zullen deze zijn die van toepassing zijn bij de ondernemingen van de Sabenagroep, respectievelijk bij de N.V. Sabena Flight Academy.

**Artikel 5 :**

De rechten en verplichtingen van de getransfereerde werknemers alsook de wettelijke, conventionele en contractuele arbeidsvoorwaarden van de N.V. Sabena die hierna vastgelegd worden, zullen van toepassing zijn op de N.V. Sabena Flight Academy :

4  
A. P. 3  
ce fax

a) l'ancienneté;

b) les conditions salariales :

- la rémunération individuelle (12 mois);
- les barèmes.

Durant une période de 6 mois débutant le 1er juillet 1999, les barèmes de la Sabena seront d'application.

A dater du 1er janvier 2000, la S.A. Sabena Flight Academy aura ses propres barèmes.

- l'indexation;
- la classification;
- les primes d'équipe, de dimanche

c) la durée de travail :

- la durée hebdomadaire de travail
- les COM
- les COS
- les prestations du samedi :  
un paiement d'un sursalaire de 16,6 % calculé sur le salaire de base augmenté d'un sursalaire pour travail en équipes sera effectué pour les prestations de samedi.
- les congés sociaux et spéciaux
- les jours d'ancienneté
- les K6 et les K4

d) d'autres avantages :

- les chèques-repas
- les frais de transport
- le complément maladie, accident de travail et maladie professionnelle
- la gratification, la décoration,

e) des matières diverses :

- les délais de préavis
- le training center
- l'ASBL Fonds social groupes à risques
- les prestations d'intérêt général
- la flexibilité
- les heures supplémentaires
- les heures complémentaires
- les allocations de naissance et de décès.

Les règles concernant les jours fériés et les missions seront également d'application.

a) de anciënniteit;

b) de salarisvoorwaarden :

- het individuele loon (12 maanden);
- de barema's.

Gedurende een periode van 6 maanden beginnend op 1 juli 1999, zullen de barema's van Sabena van toepassing blijven.

Vanaf 1 januari 2000, zal de N.V. Sabena Flight Academy haar eigen barema's hebben.

- de indexering;
- de klassificatie;
- de premies voor ploegen, zondagen

c) de arbeidsduur :

- de wekelijkse arbeidsduur
- de COM
- de COS
- de zaterdagprestatie :  
een zaterdagprestatie geeft recht op betaling van een overloon van 16,6 % berekend op het basisloon vermeerderd met het overloon voor ploegenarbeid
- het sociaal en speciaal verlof
- de anciënniteitsdagen
- de K6 en de K4

d) de andere voordelen :

- de maaltijdcheques
- de vervoersonkosten
- het complément ziekte, arbeidsongeval en beroepsziekte
- de gratificatie, de decoratie

e) verschillende materies :

- de opzegtermijnen
- het training center
- de VZW Sociaal fonds risicogroepen
- de prestaties van algemeen belang
- de flexibiliteit
- de overuren
- de aanvullende uren
- de geboorte- en overlijdingspremie.

De regels betreffende de feestdagen en de zendingen zullen eveneens van toepassing zijn.

*Handwritten signature and initials*

Les O.S.G., N.S.G. et notes de la direction H.R.R. qui sont d'application et qui règlent les matières précisées ci-dessus resteront d'application.

**Article 6 :**

Concernant la formation syndicale et le fonds social spécial, les parties conviennent d'appliquer les principes et pourcentages convenus dans la Sous-Commission Paritaire 315.01

**Article 7 :**

Les parties conviennent que le Règlement de Travail actuel de la S.A. Sabena Flight Academy sera maintenu.

**Article 8 :**

La réglementation R2 applicable actuellement à la Sabena pour les sociétés Sabena, DAT, Sobelair, Swissair, Austrian et Delta sera maintenue pour le personnel transféré de la Sabena vers la S.A. Sabena Flight Academy.

Les travailleurs transférés garderont leur priorité suivant le règlement R2 d'application à la Sabena.

La Direction confirme que les membres du personnel de la S.A. Sabena Flight Academy pourront bénéficier d'Interline.

**Article 9 :**

Un inventaire des heures et jours à compenser ainsi que des jours d'ancienneté non pris sera remis à chaque travailleur avant la date du transfert effectif.

Chaque membre du personnel aura le choix entre le paiement, le maintien de la récupération ou une combinaison des deux mesures.

De A.D.O., A.D.N. en nota's van de directie H.R.R. die van toepassing zijn en die de hierbovenvermelde materies regelen zullen van toepassing blijven.

**Artikel 6 :**

Voor wat de syndicale vorming en het speciaal sociaal fonds betreft, komen de partijen overeen om de principes en percentages, afgesproken binnen het Paritair Subcomité 315.01, toe te passen.

**Artikel 7 :**

De partijen komen overeen dat het huidig arbeidsreglement van de N.V. Sabena Flight Academy van toepassing zal blijven.

**Artikel 8 :**

De R2-reglementering actueel van toepassing bij Sabena voor de maatschappijen Sabena, DAT, Sobelair, Swissair, Austrian en Delta zal behouden blijven voor het personeel getransfereerd van Sabena naar de N.V. Sabena Flight Academy.

De getransfereerde werknemers zullen de prioriteit blijven behouden volgens het R2 - reglement van toepassing bij Sabena.

De Directie bevestigt dat de personeelsleden van de N.V. Sabena Flight Academy van de Interline zullen kunnen genieten.

**Artikel 9 :**

Een inventaris van de te compenseren uren en dagen, evenals de niet genomen anciënniteitsdagen zal aan iedere werknemer overhandigd worden voor de datum van effectieve transfert.

Ieder personeelslid zal de keuze hebben tussen de betaling, het behoud van de recuperatie of een combinatie van deze twee maatregelen.

*Handwritten signature and initials*

2

**Article 10 :**

Les travailleurs de la S.A. Sabena Flight Academy continueront à bénéficier de l'assurance groupe aux conditions fixées dans la CCT du 12 décembre 1996. Le règlement identique d'assurance groupe sera conclu entre la compagnie d'assurance et la S.A. Sabena Flight Academy.

**Article 11 :**

Les travailleurs de la S.A. Sabena Flight Academy continueront à bénéficier de l'assurance hospitalisation personnelle. Le règlement identique contenant les mêmes conditions sera conclu entre la compagnie d'assurance et la S.A. Sabena Flight Academy.

**Article 12 :**

Les travailleurs pourront continuer de bénéficier de l'usage des restaurants du personnel, du service social et des clubs, suivant les principes actuels.

**Article 13 :**

La présente CCT est conclue pour une durée indéterminée et sort ses effets à la date de la signature. L'accord peut être dénoncé par notification faite aux autres parties et au président de la Sous-Commission paritaire par lettre recommandée et moyennant respect d'un préavis de 6 mois.

Fait à Bruxelles, le 7 juillet 1999.

Pour la FEB - Sabena

**Artikel 10 :**

De werknemers van de N.V. Sabena Flight Academy zullen blijven genieten van de groepsverzekering tegen de voorwaarden vastgelegd in de CAO van 12 december 1996. Het identiek groepsverzekeringsreglement zal afgesloten worden tussen de verzekeringsmaatschappij en de N.V. Sabena Flight Academy.

**Artikel 11 :**

De werknemers van de N.V. Sabena Flight Academy zullen blijven genieten van de persoonlijke hospitalisatieverzekering. Het identiek règlement met dezelfde voorwaarden zal afgesloten worden tussen de verzekeringsmaatschappij en de N.V. Sabena Flight Academy

**Artikel 12 :**

De werknemers zullen blijven genieten van het gebruik van de personeelsrestaurants, de sociale dienst en de clubs, volgens de huidige principes.

**Artikel 13 :**

De huidige CAO wordt afgesloten voor een onbepaalde duur en treedt in werking op de datum van ondertekening. Het akkoord kan opgezegd worden mits aangetekend schrijven aan de andere partijen en aan de voorzitter van het Paritair Subcomité en mits naleving van een opzeggingstermijn van 6 maanden.

Opgemaakt te Brussel, op 7 juli 1999.

Voor het VBO

Liste des CCT d'application (article 1 de la CCT)Commission Paritaire

CCT du 30.06.1971	Complément maladie-accident de travail, maladie professionnelle
CCT du 18.05.1973	Formation syndicale
CCT du 08.03.1974	Frais de transport
CCT du 30.10.1974	Prestations d'intérêt général
CCT du 31.05.1977	Congé sans solde mercredi après-midi

Sous-Commission Paritaire

CCT du 15.07.1978	COS
CCT du 20.06.1979	Durée de travail - COM
CCT du 23.05.1980	Rémunération - Barème - Classification
CCT du 16.01.1990	Prime équipe - dimanche
CCT du 17.12.1992	Art. 23 Formation syndicale
CCT du 20.07.1994	Training Center
CCT du 05.11.1996	Congés sociaux, ancienneté, frais de transport, délai de préavis, formation syndicale, fonds social spécial, flexibilité, heures supplémentaires
CCT du 05.11.1996	Gel barémique, classification et structure des barèmes
CCT du 04.12.1998	Indexation
CCT du 28.06.1999	ASBL Fonds social groupes à risques
CCT du 07.07.1999	Prépension
CCT du 07.07.1999	Classification et rémunération
CCT du 07.07.1999	CCT 99-2000

Sabena

CCT du 12.03.1991	Chèques-repas
CCT du 12.12.1996	Assurance groupe

